

Caderno de Candidatura

Nota: Antes de preencher este formulário leia com atenção as instruções para o seu preenchimento.
Note: Before completing this form read carefully the instructions for its completion.

INSTRUÇÕES DE CANDIDATURA *INSTRUCTIONS*

As candidaturas para qualificação devem ser remetidas à IdD até 30 de setembro do ano n-1, que apresenta ao Exército a relação de empresas e sistemas propostos, incluindo parecer não vinculativo no que concerne à elegibilidade do equipamento ou sistema para qualificação.

The applications for qualification should be sent to the IdD until 30 September of the previous year, which presents the Army with the relationship of companies and proposed systems, including non-binding advice in relation to the eligibility of the equipment/system for qualification.

O resultado da candidatura é comunicado às entidades interessadas até 31 de dezembro desse ano, após análise e decisão pelo Exército.

The result of the application is communicated to interested entities until 31 December of that year, after review and decision by the army.

O Exército reserva-se ao direito de não aceitar uma candidatura se não estiverem reunidas as condições para cumprir o disposto no REGULAMENTO PARA A CONCESSÃO DAS MARCAS DE QUALIFICAÇÃO ATRIBUÍDAS PELO EXÉRCITO AO ABRIGO DO PROTOCOLO DE COOPERAÇÃO COM A IdD, designadamente incapacidade técnica para verificar a conformidade de determinados requisitos exigidos pela normalização OTAN ou questões de segurança.

The Army reserves the right not to accept an application if they are not met the conditions to comply with the provisions of the REGULATION FOR THE GRANTING OF THE MARKS OF QUALIFICATION ASSIGNED BY THE ARMY UNDER THE PROTOCOL OF COOPERATION The IdD, namely inability technique for checking the conformity of certain requirements required by NATO standards or safety issues.

**Qualificação atribuída pelo Exército ao abrigo do protocolo de
cooperação estabelecido com a idD**

INTRODUÇÃO
INTRODUCTION

O presente formulário destina-se à recolha de informação do requerente e do equipamento ou sistema proposto para a qualificação de qualidade pelo Exército Português, a sistemas de armas e equipamentos militares.

This form is intended to gather information of the applicant and the equipment or system proposed for the qualification of quality by the Portuguese Army, weapons systems and military equipment.

O Exército confere dois tipos de qualificações, de acordo com a natureza dos testes realizados.

The army provides two types of qualifications, according to the nature of the tests performed.

- a) **PRT Army Tested.** Esta qualificação é conferida ao sistema ou equipamento que cumpra os requisitos gerais e específicos aplicáveis, para um perfil de utilização definido pelo Exército.

PRT Army Tested. This qualification is conferred to the system or equipment which meets the general and specific requirements applicable for a usage profile defined by the army.

- b) **Combat Proven.** Esta qualificação é conferida ao sistema ou equipamento que cumpra os requisitos gerais e específicos aplicáveis à atribuição da qualificação PRT Army Tested, mas que para além disso, tenha sido usado com sucesso em operações militares reais. Este género de qualificação só poderá ser considerado nos casos em que sejam cumpridas todas as obrigações legais e administrativas específicas para cada caso, e salvaguardadas as necessárias condições de segurança.

Combat Proven. This qualification is conferred to the system or equipment which meets the general and specific requirements apply for allocation of qualifying PRT Army Tested, but that furthermore, has been successfully used in military operations. This kind of qualification may only be considered in cases in which they are fulfilled all legal obligations and administrative specific to each case, and subject to the necessary conditions of safety.

1. REQUERENTE
APPLICANT

Empresa:
Company:

Representante legal:
Legal representative:

Responsável Técnico/pessoa de contacto:
Technician responsible/contact person:

Morada:
Address:

Telefone:
Telephone:

E-mail:

2. FABRICANTE (SE DIFERENTE DO REQUERENTE)
MANUFACTURER (IF OTHER THAN THE APPLICANT)

Empresa:
Company:

Representante legal:
Legal representative:

Responsável Técnico/pessoa de contacto:
Technician responsible/contact person:

Morada:
Address:

Telefone:
Telephone:

E-mail:

3. EQUIPAMENTO OU SISTEMA
EQUIPMENT/SYSTEM

Designação do equipamento:
Equipment designation:

Modelo:
Model:

Características principais:
Main characteristics:

Technology Readiness Level (de acordo com classificação US DOE):

4. MEMÓRIA DESCRITIVA DO EQUIPAMENTO OU SISTEMA
EQUIPMENT/SYSTEM DESCRIPTIVE DOCUMENT

5. ÂMBITO DA QUALIFICAÇÃO REQUERIDA
QUALIFICATION REQUIRED

Finalidade:
Purpose:

Objetivos:
Objectives:

Conceito operacional:
Operational concept:

Tipo de qualificação requerida (assinale com x)
Type of qualification required (mark with x)

PRT ARMY TESTED

COMBAT PROVEN (*) _____

* Se pretende esta qualificação indique o nº processo que deu origem ao PRT ARMY TESTED
* *If you want this qualification indicate the process nº that gave rise to the PRT ARMY TESTED*

6. OUTRAS CERTIFICAÇÕES OBTIDAS PELO EQUIPAMENTO OU SISTEMA
OTHER CERTIFICATIONS OBTAINED FOR THE EQUIPMENT/SYSTEM

7. DOCUMENTAÇÃO EM ANEXO E EM DUPLICADO
DOCUMENTATION ENCLOSED AND IN DUPLICATE

Documentação relativa ao equipamento ou sistema (assinale com x)

Documentation concerning equipment/system (mark with x)

- Características / Especificações técnicas
Characteristics / Technical specifications
- Informação complementar
Additional information
- Certificações obtidas
Obtained certifications
- Fotografias e/ou catálogo do equipamento ou sistema
Photography and/or equipment/system catalogues
- Outros
Others

8. DECLARAÇÃO E ASSINATURA DO REQUERENTE
DECLARATION AND SIGNATURE OF THE APPLICANT

Declaramos que somos o proprietário legal do equipamento ou sistema abrangido por este pedido e que toda a informação contida neste formulário é correta, sem omissões, correspondendo integralmente à verdade.

We declare that we are the legal owner of the equipment or system covered by this application and that all information contained in this form is correct, without omissions, corresponding fully to the truth.

Declaramos igualmente ter conhecimento DO REGULAMENTO PARA A CONCESSÃO DAS MARCAS DE QUALIFICAÇÃO ATRIBUÍDAS PELO EXÉRCITO AO ABRIGO DO PROTOCOLO DE COOPERAÇÃO com a IdD.

We also have knowledge of REGULATION FOR THE GRANTING OF THE MARKS OF QUALIFICATION ASSIGNED BY THE ARMY UNDER THE PROTOCOL OF COOPERATION WITH THE idD.

Junto se anexa a devida autorização legal do requerente para tratar de todos os aspetos relacionados com a certificação do equipamento ou sistema.

We send enclosed the applicant legal authorization for dealing with all matters related to equipment/system certification.

Nome: _____
Name:

Função: _____
Function:

Data: _____
Date:

Assinatura: _____
Signature: